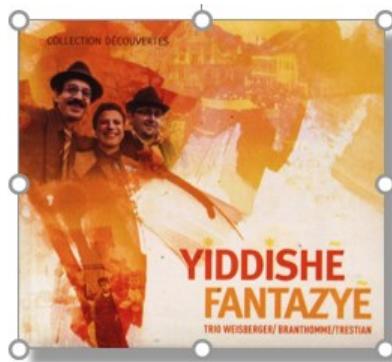


## PRESSBOOK CD Yiddishe Fantazyé



### PRESSE

- Ouest France, 11 mars 2015 <http://www.ouest-france.fr/pays-de-la-loire/saint-philbert-de-grand-lieu-44310/yiddishe-fantazye-trio-magique-pour-musique-vibrante-3249883>
- L'Education musicale, Edith Weber, Yiddishe Fantazyé, janvier 2015 <https://www.leducation-musicale.com/index.php/cds-dvds/2192-yiddishe-fantazye>

### Yiddishe Fantazyé

#### Détails

Écrit par Edith Weber

Catégorie : CDs&DVDs

janvier 2015



« **Yiddishe Fantazyé** ». Amit Weisberger, violon, chant, Gaëlle-Sara Branthomme, violoncelle et chant, Mihaï Trestian, cymbalum et cymbal, Simon Nicolas, percussions. 1CD Éditions de l'Institut Européen des Musiques Juives ([www.iemj.org](http://www.iemj.org)), Collection Découvertes : CDD-0003. TT : 54' 19.

Sous le titre : *Yiddishe Fantazyé*, l'Institut Européen des Musiques Juives a regroupé 17 pièces chantées en yiddish : langue dérivée du haut-allemand (parlée entre autres par les Juifs alsaciens) avec un apport de vocabulaire hébreu et slave. Les interprètes sont Amit Weisberger (violon, chant) — également comédien et danseur israélien installé en France —,

Gaëlle-Sara Branthomme (violoncelle et chant) — auteur et compositrice, spécialiste de musique khmer et de chanson française — et Mihaï Trestian (cymbalum et cymbal, petit cymbalum) — Prix de Concours internationaux, en France depuis quelques années —, associés pour la percussion au musicien invité Simon Nicolas (pour les 3 morceaux *Sholem Aleikhem/Karahod* ; *Lemish sher* ; *Fun der Khupe*). Le Prologue extrait d'archives historiques propose, chantée par Roza-Leya Kiselogof à Leningrad en 1920, une ronde intitulée : *Redele* sur laquelle se superpose la mélodie d'une prière turque (*Turkish gebet*) d'influence orientale (quarts de ton), comme le précise le texte joint au CD. La deuxième pièce provient du Recueil *Yiddishe folks-lieder* de Moyshe Beregovski, ethnomusicologue russe, avec les paroles émouvantes invitant « mes bien-aimés petits musiciens, si gentils et si doux, jouez pour moi encore un peu avant que je ne meure ». La *Romanian Fantaisie* n°2 évoque les Carpates et le « violon d'un trait fin dessine les silhouettes délicates des sommets. Les sons du cymbal (petit cymbalum) sont comme des clochettes au cou des brebis alors que le violoncelle évoque les profondeurs de la forêt. » Vers 1970, le *revival* de la musique klezmer se manifeste aux États-Unis : c'est le cas de *Sirba* de Leon Schwartz. Parmi d'autres pièces, figurent la *Prière pour Mendel Beilis*, Juif ukrainien ; une autre *Fantaisie roumaine*, au rythme très précis ; la chanson *Sholem Aleikhem* et deux danses biélorusses *Karahod* ; une berceuse : *Der bobes mayse* reposant sur l'histoire truculente d'une grand-mère ; un *Taksim* (longue introduction instrumentale), ainsi qu'une danse de mariage du XIXe siècle (quadrille où les couples se croisent et s'entrecroisent), intitulée : *Sher* (ciseaux), se rattachant à la musique klezmer de tradition orale. Une mélodie hassidique (*Khsidishe Hopke*) est suivie d'une valse *Der Farzorgter Yid...* (Le Juif anxieux). L'ensemble se termine par la berceuse chantée : *Shlof Mayn Sheyne Feygale* (*Dors, mon bel oiseau*) extraite des Archives de M. Beregovski, enregistrée en 1938. Ces *Yiddishe Fantazyé* illustrent la variété des thèmes traités, les diverses influences, entre autres turque et klezmer, ainsi que la fantaisie et la diversité des atmosphères si typiques de la musique juive cultivée en Israël et restituée grâce à des interprétations d'époque. Documents sonores authentiques.

### INTERVIEW FILMÉE

- Akadem, magazine musical, novembre 2016, [http://www.akadem.org/magazine/2016-2011/klezmer-et-bad-han-modernes-avec-amit-weisberger-14-11-2016-85157\\_4688.php](http://www.akadem.org/magazine/2016-2011/klezmer-et-bad-han-modernes-avec-amit-weisberger-14-11-2016-85157_4688.php)